**medi GmbH & Co. KG**
**Medicusstraße 1**
**95448 Bayreuth / Germany**
**T +49 921 912-0**
**F +49 921 912-780**
**ortho@medi.de**
**www.medi.de/en**

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 047872 656726

E010792/12.2025



medi

# protect.CAT Walker

**Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in vorgegebener Position · Lower-leg foot brace for immobilisation in a specified position**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Návod na použitie. دليل الاستخدام. Uputstvo za upotrebu. 使用说明. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Uzvilkšanas instrukcija. Arahan penggunaan.

**medi. I feel better.**

**Wichtige Hinweise**
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

**Important notes**
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

**Remarques importantes**
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

**Advertencia importante**
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

**Indicações importantes**
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

**Avvertenze importanti**
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

**Belangrijke aanwijzingen**
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

**Vigtige oplysninger**
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

**Viktiga råd**
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

**Důležité informace**
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

**Važna upozorenja**
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

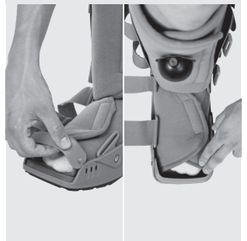
**Важные замечания**
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

**Önemli uyarı**
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın


1


2


3


4


5


6


7

Deutsch

# protect.
# CAT Walker

**Zweckbestimmung**
protect.CAT Walker ist eine Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung Ⓜ in vorgegebener Position.

**Indikationen**
Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung der Unterschenkel-Fuß-Region in vorgegebener Position notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Achillessehnenverletzungen (postoperativ / konservativ)
- Bei stabilen Fuß- und Gelenkfrakturen, Frakturnachbehandlung (konservativ)
- Nach OSG-Luxation
- Nach Band-/ Weichteil- und Sehnenverletzungen (postoperativ / konservativ)

**Kontraindikationen**
Instabile Frakturen oder Frakturen des proximalen Schien- oder Wadenbeines

**Risiken / Nebenwirkungen**
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

**Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe**
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

**Hinweis**
Der protect.CAT Walker ist nicht für Patienten mit einem Gewicht von mehr als 120 kg ausgelegt.

**Anziehanleitung**
- Öffnen Sie die Gurte, lösen Sie die vordere Schiene vom Innenschuh und entnehmen Sie anschließend den Innenschuh aus dem Walker.
- (Abb.1) Öffnen Sie das Bein- und Fußteil des Innenschuhes, indem Sie die Klettverschlüsse lösen. Bitten Sie nun den Patienten, mit seinem Fuß und Unterschenkel in den Innenschuh zu steigen. Achten Sie darauf, dass die Luftkammern leer sind!
- (Abb.2) Schließen Sie den Innenschuh und achten Sie darauf, dass dieser fest


medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

am Bein des Patienten anliegt. Richten Sie den Innenschuh bitte so aus, dass die integrierte Pumpe mittig sitzt und später in die vorgesehene Aussparung der Schiene passt.
- (Abb.3) Lassen Sie den Patienten nun seinen Fuß in die Halbschale des Walkers stellen. Unterschenkel und Fuß sollten so positioniert sein, dass sie genau in der Schale liegen
- (Abb. 4) Prüfen Sie den richtigen Sitz und die Position des Fußes im Walker. Achten Sie darauf, dass die Zehen des Patienten nicht am Zehenschutz anstoßen. Bei Bedarf kann die Position des Zehenschutzes verstellt oder dieser komplett entfernt werden.
- (Abb. 5) Legen Sie nun die lose Schiene von vorne auf das Schienbein und den Fuß des Patienten. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe und das Ventil in die dafür vorgesehenen Aussparungen passen.
- (Abb. 6) Um das System zu stabilisieren, schließen Sie bitte die Gurte. Beginnen Sie mit dem Vorfußgurt und schließen Sie dann nacheinander alle anderen Gurte. Die Gurte sollten fest anliegen. Überschüssiges Material kann abgeschnitten werden.
- Lassen Sie den Patienten in der Orthese umhergehen, um sicherzustellen, dass der Walker korrekt sitzt.
- (Abb. 7) Um den Sitz des Walkers zu festigen, können die Luftkissen durch das Pumpensystem gefüllt werden. Über das Ventil kann gesteuert werden ob die Luft zugeführt oder abgelassen werden soll. Die Polsterstücke können zur zusätzlichen Auspolsterung verwendet werden.

**Pflegehinweise**
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



**Lagerungshinweise**
Die Orthese bitte trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



**Materialzusammensetzung**
PP, PU, EVA, Polyester

**Haftung**
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

**Entsorgung**
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

# protect.
# CAT Walker

**Intended purpose**
The protect.CAT Walker is a lower-leg foot brace for immobilising this region in a specific position.

**Indications**
For all indications which require immobilisation of the lower leg and foot in a specified position, such as:
- Following injuries of the achilles tendon (postoperative / nonsurgical)
- For stable foot and joint fractures, fracture postoperative care (nonsurgical)
- Following luxation of the upper ankle joint
- Following ligament-, soft tissue-, or tendon injuiries (postoperative / nonsurgical)

**Contraindications**
Unstable fractures or fractures of the proximal tibia or fibia

**Risks / Side Effects**
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

**Intended users and patient target groups**
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/ indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

**Advice**
The protect.CAT Walker is not designed for patients who weigh more than 120 kg.

**Fitting instructions**
- Open the belts, loosen the front shin from the inner shoe and finally take the inner shoe out of the Walker.
- (Fig.1) Open the leg and foot part of the inner shoe by loosening the hook and loop fasteners. Ask the patient to place his foot and lower leg into the inner shoe. Make sure that the air chambers are empty!
- (Fig.2) Close the inner shoe and make sure that it is firmly fixed to the patient's leg. Align the inner shoe in such a way that the integrated pump is sitting in the middle and so that later it fits into the space provided in the shin.
- (Fig.3) Now ask the patient to place their foot in the half shell of the Walker. The lower leg and foot should

positioned so that they fit exactly into the shell
- (Fig. 4) Check to see that the foot is properly set and positioned in the Walker.
  Make sure that the patient's toes are not pushing against the toe protector. If necessary, the toe protector's position can be adjusted or it can be removed completely.
- (Fig. 5) Now place the loose front shin onto the patient's shinbone and foot. Make sure that the pump and ventilator fit into the spaces provided.
- (Fig. 6) Close the belts to stabilise the system. Start by closing the belt at the front and then close all the other belts one after another. The belts should fit tightly.
  Extra material can be cut away.
- Ask the patient to walk around in the orthosis to make sure that the Walker is sitting properly.
- (Fig. 7) To tighten the Walker's fit, the air cushions can be filled using the pump system. Adding or letting out air can be operated using the valve. The padded pieces can be used as additional padding.

**Care instructions**
Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



**Storage instructions**
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



**Material Composition**
PP, PU, EVA, Polyester

**Liability**
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

**Disposal**
Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Utilisation prévue**
protect.CAT Walker est une orthèse pour la jambe et le pied destinée à immobiliser la jambe dans une position définie.

**Indications**
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation du bas de la jambe et du pied dans une position définie est nécessaire, par exemple :
- Après des blessures du tendon d'Achille (traitement postopératoire/conservateur)
- En cas de fractures stables du pied et de l'articulation, traitement ultérieur de fractures (conservateur)
- Après une luxation de la partie supérieure de la cheville
- Après des blessures des ligaments, tissus mous et tendons (traitement postopératoire/conservateur)

**Contre-indications**
Fractures instables ou fractures du tibia et péroné proximaux

**Risques / Effets secondaires**
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

**Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé**
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

**Remarque**
La protect.CAT Walker n'est pas conçue pour des patients dont le poids dépasse les 120 kg.

**Mode d'emploi**
- Ouvrez les sangles, détachez la glissière avant de la chaussure intérieure et retirez ensuite la chaussure intérieure de la Walker.
- (Ill.1) Ouvrez la partie pied-jambe de la chaussure intérieure en enlevant les bandes agrippantes. Priez ensuite le patient de poser son pied et sa jambe dans la chaussure intérieure. Veuillez à ce que les chambres à air soient vide !
- (Ill.2) Fermez la chaussure intérieure et veillez à ce qu'elle soit bien fixée à la jambe du patient. Merci de disposer la chaussure intérieure de manière à ce que la pompe intégrée se trouve au

milieu et s'imbrique parfaitement plus tard dans l'évidement prévu dans la glissière.
- (Ill.3) Laissez ensuite le patient poser son pied dans la demi-coque de la Walker. La jambe et le pied doivent être positionnés de manière à ce qu'ils soient parfaitement logés dans la coque.
- (Ill. 4) Vérifiez si le pied est correctement maintenu et positionné dans la Walker.
  Faites attention à ce que les orteils du patient ne buttent pas sur la protection des orteils. Si nécessaire, la position de la protection des orteils peut être corrigée ou celle-ci peut être entièrement retirée.
- (Ill. 5) Puis posez la glissière détachée de devant sur le tibia et le pied du patient. Assurez-vous que la pompe et la valve sont positionnées correctement pour être introduites aux évidements prévus.
- (Ill. 6) Veuillez fermer les sangles pour stabiliser le système. Commencez avec la sangle de l'avant-pied et fermez ensuite toutes les sangles les unes après les autres. Les sangles doivent être réglées fixement.
  Le trop de matériau peut être coupé.
- Faites marcher le patient avec son orthèse pour être certain que la Walker est parfaitement posée.
- (Ill. 7) Les coussins peuvent être remplis d'air par le système de pompage afin de stabiliser la position de la Walker.
  Via la valve, il est possible de commander si de l'air doit être acheminé ou évacué. Les patins peuvent être utilisés pour un garnissage supplémentaire.

**Conseils d´entretien**
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



**Conseils de conservation**
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



**Composition des matériaux**
PP, PU, EVA, polyester

**Responsabilité**
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

**Recyclage**
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Finalidad**
protect.CAT Walker es una órtesis de la parte inferior de la pantorrilla para inmovilizar (H) una determinada postura.

**Indicaciones**
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la parte inferior de la pantorrilla, p. ej.:
- Tras lesiones en el tendón de Aquiles (conservador/posoperatorio)
- Fracturas estables en las articulaciones y el pie, tratamiento posterior a las fracturas (conservador)
- Tras luxación de la articulación del tobillo
- Ruptura del tendón de Aquiles, lesiones en tejidos blandos y tendones (posoperatorio/conservador)

**Contraindicaciones**
Fracturas inestables o fracturas de tibia o peroné proximales

**Riesgos / Efectos secundarios**
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

**Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos**
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

**Advertencia**
El protect.CAT Walker no está diseñado para pacientes que pesen más de 120 kg.

**Instrucciones de colocación**
- Abra las cintas, retire la férula delantera de la bota interior y, a continuación, extraiga la bota interior del Walker.
- (Fig. 1) Abra la parte de la pierna y del pie de la bota interior aflojando los cierres adhesivos. Ahora pida al paciente que coloque el pie y la pierna en la bota interior. ¡Compruebe que las cámaras de aire estén vacías!
- (Fig. 2) Cierre la bota interior y asegúrese de que quede bien ajustada en la pierna del paciente. Ajuste la bota interior de tal manera que la bomba integrada quede centrada y encaje

posteriormente en la ranura prevista en la férula.
- (Fig. 3) Deje que el paciente coloque ahora su pie en la estructura de base del Walker. La pierna y el pie deben colocarse de forma que se encuentren bien apoyados en la estructura de base
- (Fig. 4) Compruebe el ajuste correcto y la posición del pie en el Walker. Asegúrese de que los dedos del paciente no choquen con la protección para los dedos del pie. En caso necesario puede ajustarse la posición de la protección para los dedos del pie o esta puede eliminarse por completo.
- (Fig. 5) Ahora coloque la férula suelta en la parte delantera sobre la tibia y el pie del paciente. Asegúrese de que la bomba y la válvula encajan en las ranuras previstas al efecto.
- (Fig. 6) Para estabilizar el sistema cierre las cintas. Empiece por la cinta del antepié y cierre el resto de cintas una tras otra. Las cintas deben quedar bien ajustadas.
  Puede cortarse el exceso de material.
- Deje que el paciente ande con la ortesis para asegurarse de que el Walker está correctamente colocado.
- (Fig. 7) Para reforzar la fijación del Walker pueden llenarse las almohadillas de aire mediante el sistema de bombeo.
  A través de la válvula se puede controlar si el aire debe ser suministrado o evacuado. Las piezas acolchadas pueden utilizarse para un acolchado adicional.

**Instrucciones de cuidado**
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



**Instrucciones de almacenamiento**
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



**Composición de materiales**
PP, PU, EVA, poliéster

**Garantía**
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

**Eliminación**
Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Finalidade**
protect.CAT Walker é uma ortótese para a barriga da perna e pé, para a sua imobilização (H) na posição predefinida.

**Indicações**
Todas as indicações nas quais é necessária a imobilização da região do pé e abaixo do joelho na posição predefinida, como, por exemplo:
- Após lesões do tendão de Aquiles (pós-operatório/não-cirúrgico)
- Para fraturas do pé e da articulação estáveis, acompanhamento do tratamento (não-cirúrgico)
- Após luxação da articulação superior do tornozelo
- Após lesões de ligamentos/tecidos moles e de tendões (pós-operatório/ não cirúrgico)

**Contra-indicações**
Fracturas instáveis ou fracturas da tíbia ou fíbula proximal

**Riscos / Efeitos secundários**
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

**Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes**
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

**Aviso**
O protect.CAT Walker não foi concebido para pacientes com peso superior a 120 kg.

**Instruções de colocação**
- Abra as tiras, solte a tala frontal da bota interior e, de seguida, retire a bota interior do Walker.
- (Fig.1) Abra a parte da perna e pé na bota interior, soltando para isso o fecho de gancho e argola. Solicite agora ao paciente que coloque o seu pé e a parte inferior da perna dentro da bota interior. Certifique-se de que as câmaras de ar se encontram vazias!
- (Fig.2) Feche a bota interior e certifique-se de que esta fica bem fechada na perna do paciente. Ajuste a bota interior de forma que a bomba integrada se situe no centro e, posteriormente, encaixe no entalhe previsto na tala.

- (Fig.3) Deixe o paciente colocar agora o seu pé dentro da concha do Walker. A parte inferior da perna e o pé devem ficar posicionados de forma a assentarem bem na concha
- (Fig. 4) Verifique o apoio e a posição correctos do pé no Walker. Certifique-se de que os dedos do paciente não batem na protecção dos dedos. Se necessário, a posição da protecção dos dedos pode ser ajustada ou até mesmo removida.
- (Fig. 5) Coloque agora a tala solta sobre a canela e o pé do paciente, a partir da frente. Certifique-se de que a bomba e a válvula encaixam nos entalhes previstos.
- (Fig. 6) Para estabilizar o sistema feche as tiras. Comece pela tira na parte da frente do pé e, de seguida, feche sucessivamente todas as outras tiras. As tiras devem ficar bem presas. O material em excesso pode ser cortado.
- Solicite ao paciente que experimente andar com a ortótese para garantir que o Walker assenta bem.
- (Fig. 7) Para fixar o Walker é possível encher as almofadas de ar através do sistema de bomba. Através da válvula é possível controlar se o ar deve ser alimentado ou purgado. Os elementos almofadados podem ser utilizados para um acolchoamento adicional.

**Instruções de lavagem**
Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



**Conservação**
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



**Composição**
PP, PU, EVA, Poliéster

**Responsabilidade Civil**
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

**Destruição**
Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Scopo**
protect.CAT Walker è un dispositivo ortopedico a stivaletto per l'immobilizzazione (H) della gamba e del piede in una posizione predefinita.

**Indicazioni**
Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione della regione tibio-tarsica in una posizione predefinita, come p. e.:
- In seguito a lesioni del tendine di Achille (trattamento postoperatorio/ conservativo)
- In caso di fratture stabili del piede e delle articolazioni, post-trattamento di fratture (conservativo)
- In seguito a lussazioni dell'articolazione superiore della caviglia
- In seguito a lesioni dei legamenti, dei tessuti molli e dei tendini (trattamento postoperatorio/conservativo)

**Controindicazioni**
Fratture instabili o fratture del perone o tibia prossimale

**Rischi / Effetti collaterali**
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

**Utenti e pazienti target**
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

**Indicazione**
Il protect.CAT Walker non è adatto a pazienti con un peso di più di 120 kg.

**Istruzioni per l'applicazione**
- Aprire le cinghie, allentare la guida anteriore dalla scarpa interna e rimuovere poi la scarpa interna dal Walker.
- (Fig.1) Aprire la parte gambe e piede della scarpa interna staccando la chiusura a strappo asola-uncino. Chiedere al paziente di salire con il piede e la gamba nella scarpa interna. Far attenzione che le camere d'aria sono vuote!
- (Fig. 2) Chiudere la scarta interna e far attenzione che sia ben salda alla gamba del paziente. Posizionare la scarpa interna in modo che la pompa

integrata sia al centro e successivamente sia adeguatamente posizionata nello spazio previsto della guida.
- (Fig.3) Ora far poggiare al paziente il piede nel semiguscio del Walker. Gamba e piede devono essere posizionati in moco che siano correttamente nella guscio.
- (Fig. 4) Controllare il posizionamento e la posizione dei piedi nel Walker. Far attenzione che le dita del paziente non siano tocchino la protezione dita. All'occorrenza la posizione della protezione dita può essere regolata e completamene rimossa.
- (Fig. 5) Ora mettere la guida aperta davanti sulla tibia e sul piede del paziente. Verificare che la pompa e la valvola siano negli spazi previsti.
- (Fig. 6) Per stabilizzare il sistema chiudere le cinghie. Iniziare con la cinghia dell'avampiede e chiudere poi una dopo l'altra tutte le cinghie. Le cinghie devono essere ben strette. Il materiale in eccesso deve essere tagliato.
- Lasciar fare un giro al paziente nell'ortesi per verificare che il Walker sia indossato correttamente.
- (Fig. 7) Per fissare la posizione del Walker, i cuscinetti ad aria possono essere gonfiati con il sistema di pompe. Tramite la valvola è possibile far uscire o entrare l'aria. Le parti imbottite possono essere utilizzate come ulteriore imbottitura.

**Indicazioni per la manutenzione**
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



**Avvertenze per la conservazione**
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



**Composizione**
PP, PU, EVA, poliestere

**Responsabilità**
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manale per l'uso.

**Smaltimento**
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Beoogd doel**
protect.CAT Walker is een orthese voor onderbeen-voet voor de immobilisatie in een bepaalde positie.

**Indicaties**
Alle indicaties waarbij het onderbeen-voet-gebied in een bepaalde positie geïmmobiliseerd moet worden, bijv.:
- Na letsels van de achillespees (postoperatief/conservatief)
- Bij stabiele voet- en gewrichtsfracturen, nabehandeling van fracturen (conservatief)
- Na luxatie van het bovenste spronggewricht
- Na letsels aan banden/weke delen en pezen (postoperatief/conservatief)

**Contra-indicaties**
Onstabiele fracturen of fracturen van het proximale scheen- of kuitbeen

**Risico's / Bijwerkingen**
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

**Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep**
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

**Let op**
De protect.CAT Walker is niet ontworpen voor patiënten met een lichaamsgewicht van meer dan 120 kg.

**Gebruiksaanwijzing**
- Open de banden, maak het voorste scheenstuk los van de binnenschoen en neem vervolgens de binnenschoen uit de Walker.
- (Afb.1) Open het been- en voetgedeelte van de binnenschoen door de klittenband los te maken. Vraag nu de patiënt om zijn of haar voet en onderbeen in de binnenschoen te plaatsen. Let erop, dat de luchtkamers leeg zijn!
- (Afb.2) Sluit de binnenschoen en zorg dat deze goed aansluit op het been van de patiënt. Plaats de binnenschoen zodanig, dat de geïntegreerde pomp in het midden zit en later in de beoogde uitsparing van het scheenstuk past.
- (Afb.3) Laat de patiënt nu zijn of haar voet in de halve schaal van de Walker plaatsen. Onderbeen en voet moeten

zo gepositioneerd zijn dat ze exact in de schaal liggen.
- (Afb. 4) Controleer of de voet correct in de Walker zit en goed geplaatst is. Let erop dat de tenen van de patiënt niet tegen de teenbescherming stoten. Indien gewenst kan de positie van de teenbescherming worden versteld of compleet verwijderd.
- (Afb. 5) Plaats nu het losse scheenstuk van voren op het scheenbeen en de voet van de patiënt. Zorg dat pomp en ventiel in de hiervoor bedoelde uitsparingen passen.
- (Afb. 6) Om het systeem te stabiliseren, sluit u de banden. Begin met de voorvoetband en sluit vervolgens na elkaar alle overige banden. De banden moeten goed aangetrokken worden. Overtollig materiaal kan worden afgeknipt.
- Laat de patiënt in de orthese rondlopen om er zeker van te zijn dat de Walker correct zit.
- (Afb. 7) Om de Walker steviger te laten zitten, kunt u de luchtkussens vullen met het pompsysteem. Via het ventiel kunt u sturen of u lucht wilt toevoegen of wilt laten weglopen. De kussenstukken kunnen worden gebruikt voor extra stevigheid.

**Wasinstructies**
Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



**Bewaarinstructie**
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



**Materiaalsamenstelling**
PP, PU, EVA, polyester

**Aansprakelijkheid**
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

**Afvalverwijdering**
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Formål**
protect.CAT Walker er en underben-fodortese til immobilisering (N) i en på forhånd givet position.

**Indikationer**
Alle indikationer, hvor en immobilisering af underben-fod-regionen i en på forhånd givet position er nødvendig, som f.eks.:
- Efter skader på akillessenen (postoperativ / konservativ)
- Ved stabile fod- og ledfrakturer, efterbehandling af fraktur (konservativ)
- Efter luksation på det øvre ankelled
- Efter skader på bånd, bløddele og sener (postoperativ / konservativ)

**Kontraindikationer**
Ustabile frakturer eller frakturer af det proximale skinne- eller lægben

**Risici / Bivirkninger**
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materiale-sammensætningen.

**Bruger og patient-målgruppe**
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

**Henvisning**
protect.CAT Walker er ikke beregnet til patienter, der vejer mere end 120 kg.

**Brugsanvisning**
- Åbn bælterne, løsn den forreste skinne fra inderskoen og tag derefter inderskoen ud af Walkeren.
- (Fig.1) Åbn inderskoens ben- og foddel ved at løsne lukningen. Bed nu patienten om stige ned i den indre sko med sin fod og underlår. Sørg for at luftkamrene er tørre!
- Fig.2) Luk den indre sko og sørg for at denne ligger fast mode patientens ben. Den indre sko skal rettes sådan til, at den integrerede pumpe sidder i midten og således passer i dertil indrettede udsparing i skinnen.
- (Abb.3) Lad nu patienten stille sin fod i Walkerens halvskål. Underlåret og foden skal være positioneret sådan, at de ligger nøjagtigt i skallen
- (Fig. 4) Kontroller, at foden sidder rigtigt og i den rette position i Walkeren.
  Sørg for, at patientens tæer ikke støder imod tåbeskytteren. Ved behov kan tåbeskyttelsens position ændres, eller den kan fjernes helt.

- (Fig. 5) Læg så den løse skinne forfra på patientens fod og skinneben. Sørg for, at pumpen og ventilen passer i de udsparinger, de er beregnet til.
- (Fig. 6) Luk bælterne for at stabilisere systemet. Begynd med forfodsbæltet og luk derefter alle de andre bælter efter hinanden. Bæltern skal ligge fast imod.
  Overskydende material kan skæres af.
- Lad patienten gå omkring i ortosen for at sikre dig at Walkeren sidder korrekt.
- (Fig. 7) For at fæstne walkeren, kan luftpuderne fyldes vha. pumpesystemet.
  Ventilen kan bruges til at styre om der skal tilføres luft eller den skal lukkes ud. Polsterstykkerne kan bruges til yderligere polstring.

**Vaskeanvisning**
Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



**Opbevaringsinstruktioner**
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



**Materialesammensætning**
PP, PU, EVA, Polyester

**Ansvar**
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

**Bortskaffelse**
Skal bortskaffes korrekt efter brug. 

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Ändamål**
protect.CAT Walker är en underbens-fotortos för fixering i fastställd position.

**Indikationer**
Samtliga indikationer där en fixering av underbens-fot-området i en fastställd position är nödvändig, som t.ex.
- Efter hälsensskador (postoperativa/konservativa)
- Vid stabila fot- och ledfrakturer, efterbehandling för frakturer (konservativa)
- Efter luxation av övre fotleden
- Efter ledbands-/mjukdels- eller senskador (postoperativa/konservativa)

**Kontraindikationer**
Instabila frakturer eller frakturer på det proximala sken- eller vadbenet

**Risker / Biverkningar**
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

**Avsedda användare och målgrupp**
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

**Hänvisning**
protect.CAT Walker är inte konstruerad eller tänkt för patienter som väger över 120 kg.

**Anvisningar för påtagning**
- Öppna remmarna, lösgör den främre skenan från innerskon och ta sedan ut innerskon ur Walkern.
- (Fig.1) Öppna innerskons ben- och fotdel genom att lossa på kardborrebanden. Be nu patienten att sätta i sin fot och underben i innerskon. Var noga med att luftkamrarna är tomma!
- (Fig.2) Stäng innerskon och var noga med att den ligger stabilt mot patientens ben. Rikta in innerskon så att den integrerade pumpen sitter centrerat och att den senare passar in i skenans planerade fördjupning.
- (Fig. 3) Låt nu patienten ställa sin fot i Walkerns halvskal. Underben och fot ska vara positionerade så att de ligger exakt i skalet
- (Fig. 4) Kontrollera fotens korrekta passform och position i Walkern. Var noga med att patientens tår inte

stöter emot tåskyddet. Vid behov kan tåskyddets position flyttas eller så kan det avlägsnas helt.
- (Fig. 5) Lägg nu den lösa skenan på nytt på patientens skenben och fot. Säkerställ att pumpen och ventilen passar in i de därför förutsedda fördjupningarna.
- (Fig. 6) Stäng remmarna för att stabilisera systemet. Börja med framfotsremmen och stäng sedan alla andra remmar efter varandra. Remmarna ska sitta åt ordentligt. Överskjutande material kan skäras av.
- Låt patienten gå omkring i ortosen för att säkerställa att Walkern sitter korrekt.
- (Fig.7) För att stärka Walkerns passform kan luftkuddarna fyllas via pumpsystemet. Via ventilen styrs det om luft ska tillföras eller tappas ur. Polstringsdelarna kan användas för extra vaddering.

**Tvättråd**
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



**Förvaring**
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



**Materialsammansättning**
PP, PU, EVA, Polyester

**Ansvar**
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

**Avfallshantering**
Avfallshantera korrekt efter användning.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Informace o účelu použití**
protect.CAT Walker je ortéza holeně a chodidla k imobilizaci (M) v definované poloze.

**Indikace**
Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha regionu holeně-chodidla v definované poloze, jako je např.:
- Po úrazech Achillovy šlachy (konzervativní / pooperační)
- Při stabilních frakturách chodidla a kloubu, následné léčbě fraktur (konzervativní)
- Po luxaci horního hlezenního kloubu
- Po úrazech vazů, měkkých tkání a šlach (pooperační / konzervativní)

**Kontraindikace**
Nestabilní fraktury nebo fraktury proximální kosti holenní nebo kosti lýtkové

**Rizika / Vedlejší účinky**
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

**Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů**
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

**Upozornění**
Ortéza protect.CAT Walker není vhodná pro pacienty s tělesnou hmotností nad 120 kg.

**Návod k nasazení**
- Otevřete popruhy, uvolněte přední dlahu z vnitřní boty a následně sejměte vnitřní botu z konstrukce.
- (obr. 1) Uvolněte pásky na suchý zip a otevřete horní i dolní část vnitřní boty. Poproste nyní pacienta, aby vložil své chodidlo a část nohy pod kolenem do vnitřní boty. Dbejte na to, aby byly vzduchové komory prázdné!
- (obr. 2) Nyní vnitřní botu uzavřete a zajistěte, aby pevně přiléhala k pacientově noze. Vnitřní botu nasměrujte tak, aby se integrovaná pumpa nacházela uprostřed a později pasovala do vyhrazené mezery v dlaze.
- (obr. 3) Požádejte pacienta, aby svou nohu postavil do skořepiny ortézy. Podkolenní část nohy a chodidlo musejí zaujmout takovou pozici, aby přesně zapadly do skořepiny.
- (obr. 4) Nyní vyzkoušejte správnou polohu a usazení nohy v ortéze. Dbejte na to, aby prsty pacienta

nenarážely do ochrany prstů. V případě potřeby lze polohu ochrany prstů změnit nebo ji zcela odstranit.
- (obr. 5) Volnou dlahu nyní přiložte zepředu na holeň a dolní část nohy pacienta. Ujistěte se, že pumpa a ventil pasují do vyhrazené mezery.
- (obr. 6) Pro stabilizaci systému zapněte popruhy. Začněte s popruhem na dolní části nohy a postupně zapněte všechny ostatní popruhy. Popruhy by měly pevně přiléhat.
  Přebytečný materiál lze odstřihnout.
- Požádejte pacienta, aby se v ortéze prošel. Tím se ujistíte, že konstrukce ortézy je nasazena správně.
- (obr. 7) Pozici konstrukce ortézy ustálíte nafouknutím vzduchových polštářů pomocí pumpy.
  Pomocí ventilu lze regulovat plnění nebo odpouštění vzduchu. Polštářové díly lze použít k dodatečnému vypolstrování.

**Pokyny k praní**
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



**Pokyny pro skladování**
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



**Materiálové složení**
PP, PU, EVA, polyester

**Ručení**
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

**Likvidace**
Po použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Namjena**
protect.CAT Walker ortoza je za potkoljenicu koja služi za imobilizaciju u određenom položaju.

**Indikacije**
Sve indikacije kod kojih je potrebna imobilizacija područje potkoljenice sa stopalom u unaprijed određenom položaju, kao npr.:
- Nakon ozljede Ahilove tetive (posoperativno/konzervativno)
- Kod stabilnih fraktura stopala i zglobova, daljnjeg liječenja fraktura (konzervativno)
- Nakon luksacije gornjeg nožnog zgloba
- Nakon ozljeda ligamenata, mekog tkiva i tetiva (postoperativno/konzervativno)

**Kontraindikacije**
Nestabilne frakture ili frakture proksimalne tibije ili fibule

**Rizici / Nuspojave**
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

**Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů**
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

**Upute**
protect.CAT Walker nije namijenjen pacijentima s težinom većom od 120 kg.

**Upute za stavljanje**
- Otvorite remenje, oslobodite prednju stranu od unutarnje cipele, a zatim izvadite unutarnju cipelu iz ortoze Walker.
- (Sl.1) Otvorite unutarnju cipelu otklanjanjem čička. Sada zamolite pacijenta da stavi stopalo i potkoljenicu u unutarnju cipelu. Provjerite jesu li zračne komore prazne!
- (Sl. 2) Zatvorite unutarnju cipelu i provjerite nalazi li se čvrsto uz nogu pacijenta. Poravnajte unutarnju cipelu tako da se integrirana crpka nalazi u središtu, a da se kasnije uklapa u žlijeb.
- (Sl.3) Neka pacijent sada stavi nogu u Walker. Potkoljenica i stopalo trebaju biti postavljeni tako da točno leže u ortozi Walker
- (Sl. 4) Provjerite ispravnost i položaj stopala u ortozi Walker. Pazite da prsti pacijenta ne dodiruju zaštitu za nožne prste. Po potrebi se položaj zaštite može prilagoditi ili sasvim ukinuti.

- (Sl. 5) Sada postavite slobodnu šinu s prednje strane na potkoljenicu i stopalo pacijenta. Provjerite uklapaju li se crpka i ventil u odgovarajuće utore.
- (Sl. 6) Da biste stabilizirali sustav, zakopčajte remenje. Počnite s prvim donjim remenom, a zatim zakopčajte jedan za drugim redom prema gore. Remenje mora biti čvrsto zakopčano. Višak materijala može se odrezati.
- Neka pacijent prošeta s ortozom da biste se uvjerili da je Walker ispravno postavljen.
- (Sl. 7) Da bi učvrstili položaj ortoze Walker, zračni jastuci se mogu ispuniti pomoću sustava crpke.
  Preko ventila moguće je kontrolirati dodavanje i ispuštanje zraka. Jastučići se mogu koristiti za dodatnu oblogu.

**Upute za održavanje**
Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



**Upute za skladištenje**
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



**Sastav materijala**
PP, PU, EVA, poliester

**Jamstvo**
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

**Zbrinjavanje**

Nakon upotrebe propisno zbrinuti.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Назначение**
protect.CAT Walker – это ортез голени/стопы для обездвиживания в заданном положении.

**Показания**
Все показания, при которых необходима иммобилизация области голени-стопы в определенном положении, например:
- После повреждения ахиллова сухожилия (послеоперационное/консервативное лечение)
- При стабильных переломах стопы суставов, последующем лечении переломов (консервативном)
- После вывиха голеностопного сустава
- После повреждения связок, мягких тканей и сухожилий (послеоперационное/консервативное лечение)

**Противопоказания**
Нестабильные переломы или переломы проксимального отдела большеберцовой или малоберцовой костей

**Риски / Побочные эффекты**
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

**Предполагаемые пользователи и группа пациентов**
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

**Указание**
Ортез protect.CAT Walker не рассчитан на пациентов, вес которых превышает 120 кг.

**Инструкция по наложению**
- Расстегните ремни, отсоедините переднюю шину от внутренней подкладки, а затем извлеките внутреннюю подкладку из ортеза

Walker.

- (Рис.1) Раскройте отделение для ноги и стопы внутренней подкладки, расстегнув застежки-липучки. Попросите пациента поместить стопу и голень во внутреннюю подкладку. Проследите за тем, чтобы воздушные камеры оставались пустыми!
- (Рис. 2) Застегните внутреннюю подкладку и проследите за тем, чтобы она плотно прилегала к голени пациента. Выровняйте внутреннюю подкладку таким образом, чтобы встроенный насос располагался посередине и позднее вошел в предусмотренное отверстие в шине.
- (Рис. 3) Попросите пациента поместить стопу в оболочку ортеза Walker. Голень и стопа должны располагаться точно в оболочке.
- (Рис. 4) Проверьте правильность наложения и положение стопы в ортезе Walker.
  Проследите за тем, чтобы, пальцы ноги пациента не упирались в защитную накладку в носочной части. При необходимости положение защитной накладки в носочной части можно изменить или полностью удалить ее.
- (Рис. 5) Теперь наложите свободную шину спереди на большеберцовую кость и стопу пациента.
  Удостоверьтесь в том, что насос и клапан находятся в предусмотренных для них отверстиях.
- (Рис. 6) Для стабилизации системы застегните ремни. Начинайте с ремня над плюсной, затем застегните по очереди все остальные ремни. Ремни должны плотно прилегать к ноге. Лишний материал можно обрезать.
- Попросите пациента пройтись в ортезе, чтобы удостовериться в том, что Walker наложен правильно.
- (Рис. 7) Для стабилизации ортеза Walker воздушные подушки можно наполнить воздухом при помощи насосной системы. Посредством клапана можно управлять подачей и выпуском воздуха. Можно использовать дополнительные мягкие подкладки.

**Рекомендации по уходу**

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



**Инструкция по хранению**

Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



**Материалы**

Полипропилен, полиуретан, сополимер этилена и винилацетата, полиэфир

**Ответственность**

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

**Утилизация**

После использования утилизируйте надлежащим образом.



# protect.
# CAT Walker

**Kullanım amacı**
protect.CAT Walker, belirtilen pozisyonda sabitlemek Ⓜ için kullanılan bir alt bacak-ayak ortezidir.

**Endikasyonlar**
Alt bacak-ayak bölgesinin belirtilen pozisyonda dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Aşil tendon ayak bileği yaralanmalarından sonra (postoperatif / konservatif)
- Stabil ayak ve eklem kırıklarında, kırıktan sonraki tedavide (konservatif)
- Üst ayak bileği lüksasyonundan sonra
- Bant/yumuşak doku ve kiriş yaralanmalarından sonra (postoperatif / konservatif)

**Kullanılmadığı durumlar**
Stabil olmayan kırıklar veya proksimal kaval kemiği veya incik kemiği kırıklarında

**Riskler / Yan etkiler**
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

**Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu**
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.
Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

**Bilgi**
protect.CAT Walker 120 kg'den ağır hastalar için uygun değildir.

**Kullanım talimatı**
- Kemerleri açın, iç pedin ön rayını gevşetin ve iç pedi Walker'dan çıkarın.
- (Şek.1) Cırt cırtları açarak iç pedin bacak ve ayak kısımların açın. Şimdi hastadan ayağını ve alt baldırını iç pede sokmasını isteyin. Bunu yaparken, hava odacıklarının boş olduğundan emin olun!
- (Şek.2) İç pedi kapatın ve bunun hastanın bacağına iyice oturmuş olduğundan emin olun. İç pedi giyerken entegre pompanın ortalanmış olduğundan ve daha sonra da ray üzerinde öngörülen deliğe girdiğinden emin olun.
- (Şek.3) Şimdi hastadan bir ayağını Walker'a sokmasını isteyin. Alt baldır ve ayak, Walker içinde tam oturacak bir pozisyonda bulunmalıdır
- (Şek. 4) Ayağın Walker içinde tam ve

doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
Hastanın ayak parmaklarının parmak korumasına dayanmamasına dikkat edin. Gerekirse parmak korumasının pozisyonu tekrar ayarlanabilir veya bu parça tamamen çıkarılabilir.

- (Şek. 5) Şimdi çıkardığınız rayı önden hastanın kaval kemiği ve ayağı üzerine yerleştirin. Pompanın ve hava tahliye valfinin uygun deliklere girmiş olduğundan emin olun.
- (Şek. 6) Sistemi sabitleştirmek için lütfen kemerleri kapatın. Bunu yaparken de önce ön ayak kemerinden başlayın ve sonra sırayla diğer kemerleri kapatın. Kemerler tam oturmalıdır. Fazla malzemeleri kesebilirsiniz.
- Desteğin tam oturduğundan emin olmak için hastanın bir süre destekle dolaşmasını isteyin.
- (Şek. 7) Walker'ı sabitlemek için hava yastıkları pompa sistemiyle doldurulabilir.
  Valf yardımıyla da içeri hava girişi veya dışarı tahliyesi kontrol edilebilir. Ek pedler ek destek amacıyla kullanılabilir.

**Bakım önerileri**
Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



**Saklama**
Lütfen ürünü kuru bir yerde saklayın ve direkt güneş ışıklarından koruyunuz.



**Materyal**
PP, PU, EVA, Polyester

**Sorumluluk**
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

**Atığa ayırma**
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

# protect.
# CAT Walker

**Przeznaczenie**
protect.CAT Walker to orteza na podudzie i stopę, służąca do unieruchomienia (M) ich w określonej pozycji.

**Wskazania**
Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie obszaru podudzia-stopy w określonej pozycji, jak np.:
- Po urazach ścięgna Achillesa (pooperacyjnie / zachowawczo)
- Przy stabilnych złamaniach stóp i stawów (zachowawczo)
- Po zwichnięciu górnego stawu skokowego
- Po urazach więzadeł, tkanek miękkich i ścięgien (pooperacyjnie / zachowawczo)

**Przeciwwskazania**
Złamania niestabilne lub złamania końca bliższego kości piszczelowej lub strzałkowej

**Zagrożenia / Skutki uboczne**
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

**Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów**
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

**Uwaga**
protect.CAT Walker nie jest przeznaczony dla pacjentów o masie większej niż 120 kg.

**Instrukcja zakładania**
- Rozpiąć paski, odmocować przednią szynę od buta wewnętrznego, a następnie wyjąć but z Walkera.
- (rys.1) Otworzyć część nożną i stopową buta wewnętrznego, rozłączając zapięcia na rzep. Poprosić pacjenta, aby włożył stopę i goleń do buta wewnętrznego. Należy zwrócić uwagę na to, aby komory powietrza były puste!
- (rys.2) Zamknąć but wewnętrzny (B) zwracając uwagę, aby dobrze przylegał do nogi pacjenta. Wyrównać but wewnętrzny w taki sposób, aby

zintegrowana pompa znajdowała się na środku i pasowała później do odpowiedniego wycięcia.
- (rys.3) Poprosić pacjenta, aby postawił stopę na półskorupie Walkera. Goleń i stopa muszą być ustawione w taki sposób, aby dokładnie leżały w skorupie.
- (rys. 4) Sprawdzić poprawność ułożenia i pozycję stopy w Walkerze. Zwrócić uwagę na to, aby palce pacjenta nie stykały się z ochroną palców. W razie potrzeby zmienić ustawienie ochrony palców lub całkowicie ją usunąć.
- (rys. 5) Założyć szynę z przodu na piszczel i stopę pacjenta. Upewnić się, że pompa i zawór pasują do odpowiedniego wycięcia.
- (rys . 6) Zapiąć pasy w celu stabilizacji systemu. Rozpocząć od paska przedstopia i zapiąć następnie kolejno inne pasy. Pasy muszą dobrze przylegać.
  Nadmiar materiału można odciąć.
- Poprosić pacjenta, aby zrobił kilka kroków w ortezie, aby upewnić się, że Walker jest prawidłowo założony.
- (rys. 7) Aby ustabilizować Walkera, można napełnić poduszki powietrzne za pomocą pompki.
  Za pomocą zaworu można doprowadzać lub spuszczać powietrze. Wkładki mogą służyć jako dodatkowa wyściółka ortezy.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji**
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



**Przechowywanie**
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



**Skład**
PP, PU, EVA, poliester

**Odpowiedzialność**
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

**Utylizacja**
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

# protect.
# CAT Walker

**Ενδεδειγμένη χρήση**
Το protect.CAT Walker είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για την κνήμη με σκοπό την ακινητοποίηση (M) σε καθορισμένη θέση.

**Ενδείξεις**
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση της περιοχής της γάμπας-του ποδιού σε καθορισμένη θέση, όπως π.χ.:
- Μετά από τραυματισμούς του αχίλλειου τένοντα (μετεγχειρητικά / συντηρητικά)
- Σε σταθερά κατάγματα του ποδιού και των αρθρώσεων, αποθεραπεία καταγμάτων (συντηρητικά)
- Μετά από ρήξη του άνω ταρσού
- Μετά από τραυματισμούς των συνδέσμων/των μαλακών μορίων και των τενόντων (μετεγχειρητικά/ συντηρητικά)

**Αντενδείξεις**
Ασταθή κατάγματα ή κατάγματα της εγγύς κνήμης ή της περόνης

**Κίνδυνοι / Παρενέργειες**
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

**Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών**
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

**Συμβουλή**
Ο νάρθηκας protect.CAT Walker δεν ενδείκνυται για ασθενείς με βάρος μεγαλύτερο των 120 kg.

**Οδηγίες εφαρμογής**
- Ανοίξτε τους ιμάντες, αφαιρέστε τον μπροστινό νάρθηκα από την εσωτερική επένδυση και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση από το νάρθηκα Walker.
- (Εικ.1) Ανοίξτε το τμήμα της κνήμης και του πέλματος της εσωτερικής επένδυσης χαλαρώνοντας τους συνδέσμους τύπου βέλκρο. Κατόπιν, ζητήστε από τον ασθενή να τοποθετήσει το πέλμα και την κνήμη του στην εσωτερική επένδυση. Φροντίστε οι αεροθάλαμοι να είναι κενοί!
- (Εικ.2) Κλείστε την εσωτερική επένδυση και φροντίστε, να την τοποθετήσετε σταθερά στην κνήμη του ασθενούς. Προσαρμόστε την εσωτερική επένδυση έτσι ώστε η ενσωματωμένη αντλία αέρα

να βρίσκεται στο κέντρο και αργότερα να προσαρμόζεται στην προβλεπόμενη εγκοπή του νάρθηκα.
- (Εικ.3) Κατόπιν, πείτε στον ασθενή να τοποθετήσει το πέλμα του στο εσωτερικό του νάρθηκα Walker. Η κνήμη και το πέλμα πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε να εφαρμόζουν ακριβώς στο εσωτερικό
- (Εικ. 4) Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή και τη θέση του πέλματος στο νάρθηκα Walker.
  Προσέξτε ώστε τα δάχτυλα του ασθενούς να μην έρχονται σε επαφή με το προστατευτικό δαχτύλων. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θέση του προστατευτικού δαχτύλων ή να το αφαιρέσετε τελείως.
- (Εικ. 5) Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον ανοιχτό νάρθηκα στο μπροστινό τμήμα της κνήμης και του πέλματος του ασθενούς. Εξασφαλίστε ότι η αντλία αέρος και η βαλβίδα έχουν προσαρμοστεί στην προβλεπόμενη εγκοπή.
- (Εικ. 6) Κλείστε τους ιμάντες, για να σταθεροποιήσετε το σύστημα. Ξεκινήστε με τον ιμάντα στο μπροστινό μέρος του πέλματος και, στη συνέχεια, κλείστε όλους τους άλλους ιμάντες με τη σειρά. Οι ιμάντες πρέπει να εφαρμόζουν σταθερά. Μπορείτε να κόψετε το υλικό που προεξέχει.
- Πείτε στον ασθενή να περπατήσει φορώντας το νάρθηκα, για να βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας Walker εφαρμόζει σωστά.
- (Εικ. 7) Για να σταθεροποιήσετε την εφαρμογή του νάρθηκα Walker, μπορείτε να φουσκώσετε τους αεροθαλάμους με την αντλία αέρα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βαλβίδα για να ελέγξετε την είσοδο ή την έξοδο του αέρα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα μαξιλαράκια της επένδυσης ως πρόσθετη επένδυση.

**Υποδείξεις πλύσης**
Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



**Υπόδειξη για την φύλαξη**
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



**Υλικό κατασκευής**
Πολυπροπυλένιο (PP), πολυουρεθάνη (PU), EVA, πολυεστέρας

**Ευθύνη**
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

**Απόρριψη**
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .



**Η ομάδα medi**
σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

# protect.
# CAT Walker

**Rendeltetés**
A protect.CAT Walker meghatározott pozícióban történő rögzítésre szolgáló lábszár-lábfej-ortézis.

**Javallatok**
Minden olyan javallat, amelynél a lábszár-lábfej terület meghatározott helyzetben történő nyugalomba helyezése szükséges, pl.:
- Achilles-ín-sérülések után (posztoperatív / konzervatív)
- Stabil láb- és ízületi törések, törés utáni kezelés esetén (konzervatív)
- Felső ugróízületi ficam után
- Szalag-/ lágyrész- és ínsérülések után (posztoperatív / konzervatív)

**Ellenjavallatok**
Instabil törések vagy a sípcsont vagy alsó lábszárcsont proximális végének törései

**Kockázatok / Mellékhatások**
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

**Célzott felhasználók és betegcsoportok**
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Megjegyzés
A protect.CAT Walker nem alkalmas 120 kg-nál nehezebb betegek számára.

**Felhelyezési útmutató**
- Nyissa ki a pántokat, lazítsa ki a belső cipőben lévő elülső sínt, majd vegye ki a belső cipőt a rögzítőből.
- (1. ábra) Nyissa ki a belső cipő láb-és lábfeji részét a tépőzárak kioldásával. Kérje meg a beteget, hogy lábfejét és alsó lábszárát helyezze a belső cipőbe. Ügyeljen arra, hogy a légkamrák üresek legyenek!
- (2. ábra) Csatolja be a belső cipőt, és ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a beteg lábához. Igazítsa a belső cipőt úgy, hogy az integrált pumpa középen helyezkedjen el, hogy később a sín arra szolgáló bemetszésébe illeszkedjen.
- (3. ábra) Segítsen a betegnek behelyeznie a lábát a külső papucsba. Az alsó lábszárnak és lábfejnek pontosan illeszkednie kell a külső papucsba.
- (4. ábra) Ellenőrizze, hogy a láb jól

fekszik-e a rögzítőben. Ügyeljen arra, hogy a beteg lábujjai ne ütközzenek a lábujjvédőbe. Igény esetén a lábujjvédő pozíciója állítható, illetve a lábujjvédő teljesen el is távolítható.
- (5. ábra) A kioldott sínt elölről helyezze a beteg sípcsontjára és lábára. Bizonyosodjon meg róla, hogy a pumpa és a szelep az ezekhez kialakított bemetszésekbe illeszkedik.
- (6. ábra) Az eszköz stabilizálásához rögzítse a pántokat. Kezdje az elülső lábrésznél található pánttal, majd egymás után kösse meg a többit is. A pántokat szorosan kösse meg. A felesleges anyagrészt le is vághatja.
- A beteg tegyen egy rövid sétát az ortézisben, hogy biztosak legyenek abban, hogy a rögzítőt helyesen csatolták fel.
- (7. ábra) A rögzítő helyes állását biztosíthatják a légpárnák pumparendszeren keresztüli felfújásával. A szelep segítségével történik a levegő bevezetése, illetve leeresztése. A párnadarabokkal adott esetben kipárnázhatja a rögzítőt.

**Ápolási útmutató**
Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell.
A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



**Tárolási útmutató**
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



**Anyag**
PP, PU, EVA, poliészter

**Ártalmatlanítás**
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



**A medi Team**
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

# protect.
# CAT Walker

**Namena**
protect.CAT Walker je ortoza stopala potkolenice za imobilizaciju u određenom položaju.

**Indikacije**
Sve indikacije kod kojih je neophodna imobilizacija u predelu potkolenice i stopala u zadati položaj, kao što su npr.:
- Posle povreda Ahilovih tetiva (postoperativno / konzervativno)
- Kod stabilnih preloma noge i preloma zgloba, naknadne nege preloma (konzervativno)
- Posle iščašenja gornjeg skočnog zgloba
- Posle povreda ligamenta / povreda mekog tkiva i povreda tetiva (postoperativno / konzervativno)

**Kontraindikacije**
Nestabilne frakture ili frakture proksimalne tibije ili fibule

**Rizici / Nuspojave**
Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:
- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

**Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata**
U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

**Napomena**
protect.CAT Walker nije predviđen za pacijente čija je telesna težina veća od 120 kg.

**Uputstvo za stavljanje**
- Otvorite kaiševe, odvojite prednju šinu od unutrašnje cipele, a zatim izvadite unutrašnju cipelu iz Walker orteze.
- (Slika1) Odvajanjem čičak traka otvorite deo za nogu i stopalo unutrašnje cipele. Sada zamolite pacijenta da svojim stopalom i potkolenicom uđe u unutrašnju cipelu. Vodite računa da vazdušne komore budu prazne!
- (Slika 2) Zatvorite unutrašnju cipelu i vodite računa da stabilno prijanja na nogu pacijenta. Unutrašnju cipelu podesite tako da se integrisana pumpa nalazi u sredini i kasnije odgovara predviđenom izrezu na šini.
- (Slika 3) Pacijent sada treba da stavi svoje stopalo u Walker. Potkolenica i stopalo treba da budu pozicionirani tako da dobro naležu na ortezu.
- (Slika 4) Proverite ispravnu poziciju

stopala u Walker ortezi.
Vodite računa da nožni prsti pacijenta ne udaraju u zaštitu za prste. Po potrebi, pozicija zaštite za prste može da se podesi ili kompletno ukloni.
- (Slika 5) Postavite šinu s prednje strane na cevanicu i stopalo pacijenta. Uverite se da pumpa i ventil odgovaraju u tu svrhu predviđenim izrezima.
- (Slika 6) Zatvorite kaiševe radi stabilizacije sistema. Počnite s kaišem ispred stopala, a zatim zatvorite i sve ostale kaiševe. Kaiševi moraju čvrsto da se zategnu.
  Višak materijala može da se iseče.
- Pustite pacijenta da hoda sa ortezom kako biste se uverili da je Walker orteza pravilno nameštena.
- (Slika 7) Radi učvršćivanja Walker orteze vazdušni jastuci mogu da se napune pomoću sistema pumpanja. Preko ventila može da se upravlja ispuštanjem ili punjenjem vazduha. Komadi obloge mogu da se iskoriste za dodatno oblaganje.

**Informacije o održavanju**
Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.
- Za pranje proizvoda preporučuje se medi clean sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



**Informacije o čuvanju**
Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



**Sastav materijala**
PP, PU, EVA, poliester

**Garancija**
Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

**Bacanje**
Propisno odložite nakon upotrebe.



U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

يجب وضع القدم والساق بحيث يكونوا على الغلاف بالضبط.
- (الشكل 4) تحقق من وضعية القدم ومكانها الصحيح في الدعامة. وتأكد من ألا تضرب أصابع قدم المريض بمقدمة الدعامة المخصصة لحمايتها. وعند الحاجة، يمكن تحريك هذه الحماية المخصصة لأصابع القدم إلى الأمام أو إزالتها تمامًا.
- (الشكل 5) ضع الآن الجبيرة المفكوكة من الأمام على عظم الظِّنبوب وقدم المريض، وتأكد من أن تكون المضخة والصمام في مكان مناسب للتجويف المحدد.
- (الشكل 6) ولتثبيت النظام، أغلق الأحزمة بدءًا من حزام مقدمة القدم ثم باقي الأحزمة. وينبغي تثبيت الحزام بإحكام، ويمكن قص المواد الزائدة.
- اطلب من المريض المشي واضعًا الدعامة لتتأكد من أنها موضوعة بشكل صحيح.
- (الشكل 7) ولتثبيت موضع الدعامة، يمكن ملء المخدات الهوائية من خلال نظام الضخ. ويمكن التحكم بإدخال الهواء أو تفريغه عبر الصمام. كما يمكن استخدام اللبادات الإضافية لزيادة الحشوات.

**تعليمات العناية**

أغلق لواصق فيلكرو قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



**تعليمات التخزين**

أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



**تكوين المواد**

بولي بروبيلين، بولي يوريثان، خلّات فينيل الإيثلين، بوليستر

**المسؤولية**

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

**التخلص من المنتج**



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

# protect. CAT Walker

**غرض الاستعمال**
protect.CAT Walker هي دعامة لتثبيت القدم والساق بوضعية محددة.

**دواعي الاستعمال**
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت منطقة القدم والساق في وضعية محددة أمرًا ضروريًا، مثل:
- الإصابات في العرقوب (بعد الجراحة/ العلاج التحفظي)
- في حالة الكسور المستقرة في القدم والمفصل، الرعاية اللاحقة للكسور (العلاج التحفظي)
- في حالة خلع مفصل الكاحل العلوي
- إصابات الأربطة والأنسجة الرخوة والأوتار (بعد الجراحة/ العلاج التحفظي)

**موانع الاستعمال**
الكسور غير المستقرة أو الكسور في عظم الشظية أو الظُنبوب (عظم الساق الأكبر) المجاورة.

**المخاطر / الأعراض الجانبية**
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

**فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:**
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

**ملاحظة:**
protect.CAT Walker غير مصمم للمرضى الذين يزيد وزنهم عن ١٢٠ كغم.

**تعليمات الارتداء**
- افتح الأحزمة وفكّ الجبيرة من الأمام من الحذاء الداخلي وانزع الحذاء الداخلي أخيرًا من الدعامة.
- (الشكل 1) افتح الجزء الخاص بالساق والقدم من الحذاء الداخلي من خلال فك أشرطة الفيلكرو. اطلب من المريض الآن أن يضع قدمه وساقه في الحذاء الداخلي وتأكد من أن تكون حجيرات الهواء فارغة.
- (الشكل 2) أغلق الحذاء الداخلي وتأكد من ثباته على قدم المريض. ضع القدم في الحذاء الداخلي بحيث تكون المضخة المدمجة في المنتصف وتتناسب لاحقًا في تجويف الجبيرة المحدد.
- (الشكل 3) اطلب من المريض الآن وضع قدمه في منتصف الغلاف الخارجي للدعامة.

# protect.
# CAT Walker

**Informácia o účele použitia**
protect.CAT Walker je ortéza na lýtko a chodidlo na znehybnenie (H) v danej polohe.

**Indikácie**
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie oblasti predkolenia-nohy v určenej pozícii, ako napr.:
- Po zraneniach Achillovej šľachy (pooperačne / konzervatívne)
- Pri stabilných fraktúrach chodidla a kĺbov, doliečenie fraktúr (konzervatívne)
- Po luxácii horného členkového kĺbu
- Po zraneniach väzov, mäkkých častí a šliach (pooperačne / konzervatívne)

**Kontraindikácie**
Nestabilné zlomeniny alebo zlomeniny proximálnej holennej alebo lýtkovej kosti

**Riziká / Vedľajšie účinky**
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, krčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

**Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov**
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

**Upozornenie**
protect.CAT Walker nie je dimenzovaný pre pacientov s hmotnosťou nad 120 kg.

**Návod na natiahnutie**
- Otvorte popruhy, uvoľnite prednú dlahu z vnútornej topánky a potom vyberte vnútornú topánku z Walkera.
- (obr.1) Uvoľnením suchých zipsov otvorte hornú a dolnú časť vnútornej topánky. Teraz požiadajte pacienta, aby vložil svoje chodidlo a podkolennú časť nohy do vnútornej topánky. Dbajte na to, aby boli vzduchové komory prázdne!
- (obr.2) Zatvorte vnútornú topánku a dbajte na to, aby pevne priliehala na nohe pacienta. Vnútornú topánku vyrovnajte tak, aby integrovaná pumpa sedela v strede a neskôr aby pasovala do určeného výrezu v dlahe.
- (obr.3) Požiadajte pacienta, aby si teraz nohu položil do škrupiny Walkera. Podkolenná časť nohy a chodidlo by mali byť v takej polohe, aby presne zapadli do škrupiny.
- (obr. 4) Skontrolujte správnu polohu a usadenie nohy vo Walkerovi. Dbajte na

to, aby prsty na nohách pacienta nenarážali do ochrany prstov. V prípade potreby sa môže zmeniť poloha ochrany prstov alebo sa môže úplne odstrániť.
- (obr. 5) Voľnú dlahu teraz spredu položte na holennú kosť a dolnú časť nohy pacienta. Uistite sa, že pumpa a ventil pasujú do určených výrezov.
- (obr. 6) Pre stabilizáciu systému zapnite popruhy. Začnite s popruhom na dolnej časti nohy a postupne zatvorte všetky ostatné popruhy. Popruhy by mali pevne priliehať. Prebytočný materiál sa môže odstrihnúť.
- Požiadajte pacienta, aby sa v ortéze prešiel, aby ste sa uistili, že Walker je správne nasadený.
- (obr. 7) Pozíciu Walkera ustálite nafúknutím vzduchových vankúšov pomocou pumpového systému. Pomocou ventilu sa dá regulovať, či sa vzduch má napustiť alebo vypustiť. Vankúšové kúsky sa môžu použiť na dodatočné vypolstrovanie.

**Pokyny na ošetrovanie**
Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



**Pokyny na skladovanie**
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



**Materiálové zloženie**
PP, PU, EVA, polyester

**Ručenie**
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

**Likvidácia**
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

中文

# protect.
# CAT Walker

**用途**
protect.CAT Walker 是一款用于在指定位置进行固定 Ⓜ 的小腿和足部矫正用具。

**适应症**
所有需要对小腿和足部区域在指定位置进行固定的适应症，例如：
- 跟腱受伤后（术后治疗/保守治疗）
- 稳定性脚和关节骨折、骨折后治疗中（保守治疗）
- 上部踝关节脱位后
- 韧带/软组织和肌腱受伤后（术后治疗/保守治疗）

**禁忌症**
不稳定性骨折或胫骨或腓骨骨折

**风险/副作用**
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

**目标用户和目标患者群**
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

**提示：**
protect.CAT Walker 不适合体重超过 120 公斤的患者使用。

**穿戴说明**
- 首先打开皮带，解开内鞋的前端夹板并随后将内鞋从助行器中取出。
- （见图 1）揭开尼龙搭扣，从而打开内鞋的腿骨和脚骨支撑部件。帮助患者将其脚掌及小腿抬高伸入内鞋中。注意保证气室（气囊）为空。
- （见图 2）系上内鞋并注意保证鞋部与患者腿部紧密贴合。对齐内鞋位置，以保证内置气泵位于中心位置，为之后医疗夹板的插入预留足够空间。
- （见图 3）将患者的脚伸入助行器的鞋套内。保证患者的小腿与脚部正确的置于鞋套内。
- （见图 4）检查助行器内患者脚部是否位于正确位置和姿势。
- 注意不要让患者的脚趾碰到脚趾保护装置。根据治疗需求可调节脚趾保护装置的位置或者完全移除。
- （见图 5）将松弛的医疗夹板固定在患者脚部和小腿上。注意保证气泵和活塞能够置于之前预留的空隙内。
- （见图6）为了固定助行系统，请系上皮带。首先系上前脚掌皮带，随后依次系上所有其他皮带。保证皮带贴身固定。
- 可移除多余部件。
- 让患者佩戴矫形器行走，以保证助行器妥善佩戴。
- （见图 7）为保证助行器妥善固定完毕，可以通过气泵系统对气囊充气。
- 通过活塞可控制气体流入与流出。气垫可用于额外填充。

**保养提示**
请在清洗之前闭合尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 清洗剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。

- 切勿熨烫。
- 切勿使用化学方法清洁。



**存放提示**
体重请将该矫正器置于干燥及非光照直射的位置。



**材料成分**

聚丙烯、聚氨酯、EVA（乙烯/醋酸乙烯酯共聚物）、聚酯

**责任担保**
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

**废弃处理**
请在使用后进行妥善的废弃处理。 

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

- (איור 6) יש לסגור את הרצועות כדי לייצב את המערכת. יש להתחיל עם רצועת כף הרגל הקדמית, ולסגור את כל הרצועות האחרות ברצף. הרצועות חייבות להיצמד באופן הדוק. ניתן לגזור חומר מיותר.
- כעת יש לבקש מן החולה להתהלך במכשיר האורתוטי כדי לוודא, כי ה-Walker מותאם נכון.
- (איור 7) כדי לחזק את התאמת ה-Walker ניתן למלא את כריות האוויר באמצעות מערכת המשאבות. באמצעות השסתום ניתן להוסיף או לשחרר אוויר. ניתן להשתמש בפיסות הריפוד כדי להעניק ריפוד נוסף.

**הוראות לכביסה**

יש לסגור את סגירת הולקרו לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולים לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.

- יש לכבס את המוצר ב יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



**הוראות אחסון**

יש לאחסן את המכשיר האורתוטי במקום יבש, ולא לחשוף אותו לקרינת שמש ישירה.



**מרכיבים**

פוליפרופילן, פוליאורתן, אתילן-ויניל-אצטט, פוליאסטר

**אחריות**

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

**סילוק**



לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

# protect.
# CAT Walker

**מטרה**
protect.CAT Walker הוא התקן אורתופדי לרגל התחתונה לצורך קיבוע בתנוחה מסויימת.

**התוויות**
כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של אזור כף הרגל התחתונה במצב נתון, כגון:
- לאחר פציעות בגיד אכילס (פוסט-ניתוחי/שמרני)
- לשברים יציבים בכף הרגל והמפרק, טיפול עוקב בשברים (שמרני)
- לאחר פריקת קרסול עליון
- לאחר פגיעות ברצועה/רקמות רכות ופציעות בגיד (פוסט ניתוחי/שמרני)

**התוויות נגד**
שברים לא יציבים, או שברים של עצם השוקה או השוקית הפרוקסימלית.

**סיכונים/תופעות לוואי**
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

**משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים**
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

**הערה**
מכשיר ה-protect.CAT Walker אינו מיועד לחולים בעלי משקל של מעל 120 ק"ג.

**הוראות הלבשה**
- יש לפתוח את הרצועות, לשחרר את התמיכה הקדמית מהנעל הפנימית, ולהוציא, לבסוף, את הנעל הפנימית מתוך ה-Walker.
- (איור 1) יש לפתוח באמצעות פתיחת סגירות הולקרו את חלק הרגל וכף הרגל של הנעל הפנימית. כעת יש לבקש את החולה להכנס אל תוך הנעל הפנימית עם כף רגלו והשוק. יש להקפיד שתאי האוויר ריקים!
- (איור 2) יש לסגור את הנעל הפנימית ולהקפיד שהיא צמודה לחלוטין לרגל של החולה. יש לכוון את הנעל הפנימית כך שהמשאבה המובנית ממוקמת באמצע ותתאים מאוחר יותר אל תוך הגומחה הייעודית שבתמיכה.
- (איור 3) כעת יש לבקש מהחולה להעמיד את כף רגלו אל תוך חצי הקונכיה של ה-Walker. יש להציב את השוק ואת כף הרגל כך שהם מונחים במדויק בתוך הקונכיה.
- (איור 4) יש לבדוק את התנוחה הנכונה, ואת מיקום כף הרגל, בתוך ה-Walker. יש להקפיד שאצבעות כף הרגל של החולה לא נוגעות במגן האצבעות. בעת הצורך ניתן לכוונן את מגן האצבעות, או להסיר אותו כליל.
- (איור 5) כעת יש להניח את התמיכה הלא מחוברת מקדימה על השוקה ועל כף רגלו של החולה. יש להקפיד שהמשאבה והשסתום מתאימים אל תוך הגומחות הייעודיות.

# protect.
# CAT Walker

**Formål**
protect.CAT Walker er en ortose til legg og fot for immobilisering (N) i en forhåndsbestemt posisjon.

**Indikasjoner**
Alle indikasjoner der immobilisering av legg-fotområdet i en forhåndsbestemt posisjon er nødvendig, f.eks.:
- Etter akillesseneskader (postoperativ/konservativ)
- Ved stabile fot- og leddfrakturer, etterbehandling av frakturer (konservativ)
- Etter ankelleddsluksasjon
- Etter bånd-/bløtvevs- og seneskader (postoperativ/konservativ)

**Kontraindikasjoner**
Ustabile frakturer eller frakturer i det proksimale skinne- eller leggbenet

**Risiko / Bivirkninger**
Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevringer av blodkar eller nerver ved for tettsittende hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:
- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

**Beregnede brukere og pasientmålgruppe**
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

**Merknad**
protect.CAT Walker er ikke beregnet for pasienter som veier mer enn 120 kg.

**Slik tas den på**
- Åpne stroppene, løsne den fremre skinnen fra innerskoen og fjern deretter innerskoen fra gåstolen.
- (Fig. 1) Åpne ben- og fotdelen i innerskoen ved å løsne borrelåsene. Be deretter pasienten om å gå inn i innerskoen med foten og leggen. Sørg for at luftkamrene er tomme!
- (Fig. 2) Lukk innerskoen og sørg for at den sitter tett rundt pasientens ben. Juster innerskoen slik at den integrerte pumpen er sentrert og senere passer inn i den beregnede utsparingen i skinnen.
- (Fig. 3) La deretter pasienten plassere foten sin i halvskålen i gåstolen. Leggen og foten skal plasseres slik at de ligger nøyaktig i skålen.
- (Fig. 4) Kontroller at foten sitter riktig og er i riktig posisjon i gåstolen. Sørg for at pasientens tær ikke berører tåbeskytteren. Ved behov kan tåbeskytterens plassering justeres eller fjernes helt.

- (Fig. 5) Legg deretter den løse skinnen forfra på pasientens skinneben og fot. Sørg for at pumpen og ventilen passer inn i de beregnede utsparingene.
- (Fig. 6) Lukk stroppene for å stabilisere systemet. Start med forfotstroppen, og lukk deretter alle de andre stroppene etter hverandre. Stroppene skal sitte godt fast. Overflødig materiale kan kuttes av.
- La pasienten gå rundt i ortosen for å sikre at gåstolen sitter riktig.
- (Fig. 7) For å feste gåstolens sete kan luftputene fylles med pumpesystemet. Ventilen kan brukes til å styre om luft skal tilsettes eller slippes ut. Putestykkene kan brukes til ekstra polstring.

**Vaskeanvisning**
Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og materialslitasje.
- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



**Lagringsanvisning**
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



**Materialsammensetning**
PP, PU, EVA, polyester

**Ansvar**
Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboke

**Avfallsbehandling**
Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

# protect.
# CAT Walker

**Sihtotstarve**
protect.CAT Walker on sääre-jala ortoos immobiliseerimiseks Ⓜ ettenähtud asendis.

**Näidustused**
Kõik näidustused, mille korral on vajalik sääre-jala piirkonna immobiliseerimine ettenähtud asendis, näiteks:
- Pärast kannakõõluserebendit (operatsioonijärgne/konservatiivne)
- Stabiilsete jala- ja liigesmurdude korral luumurdude järelravi (konservatiivne)
- Pärast hüppeliigese nihestust
- Pärast sidemete, pehmete kudede ja kõõluste vigastust (operatsioonijärgne/konservatiivne)

**Vastunäidustused**
Ebastabiilsed murrud või sääre- või pindluu proksimaalse otsa murd

**Riskid/kõrvaltoimed**
Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:
- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nähud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfi äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

**Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad**
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad:
Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

**Juhis**
protect.CAT Walker ei ole mõeldud patsientidele kehakaaluga üle 120 kg.

**Jalga panemise juhised**
- Avage rihmad, eemaldage jalatsi siseosast eesmine fiksaator ja võtke seejärel Walkeri jalatsi siseosa välja.
- (Joonis 1) Avage takjakinniseid lõdvendades jalatsi siseosa jala- ja kannaosa. Nüüd paluge patsiendil astuda jala ja säärega jalatsi siseosasse. Veenduge, et õhuvahed puuduvad!
- (Joonis 2) Sulgege jalatsi siseosa ja veenduge, et see on kindlalt patsiendi jala külge kinnitatud. Rihtige jalatsi siseosa nii, et sisseehitatud pump asub keskele ja sobib hiljem fiksaatori jaoks ettenähtud süvendisse.
- (Joonis 3) Nüüd laske patsiendil asetada jalg Walkeri kestale. Sääre ja jalg tuleb asetada nii, et need asuvad täpselt kesta sees.
- (Joonis 4) Kontrollige jala õiget sobivust ja asendit Walkeris. Veenduge, et patsiendi varbad ei puutu vastu varbakaitset. Vajadusel saab varbakaitse asendit reguleerida või selle täielikult eemaldada.
- (Joonis 5) Nüüd asetage lahtine fiksaator eestpoolt patsiendi säärele ja

jalale. Veenduge, et pump ja ventiil mahuvad selleks ettenähtud süvenditesse.
- (Joonis 6) Süsteemi stabiliseerimiseks kinnitage rihmad. Alustage jala ees oleva rihmaga ja seejärel sulgege järjest kõik teised rihmad. Rihmad peavad olema tihedalt kinni. Liigse materjali saab ära lõigata.
- Laske patsiendil ortoosiga ringi käia, veendumaks, et Walker on õigesti paigutatud.
- (Joonis 7) Walkeri paremaks sobivuseks võib õhkpadjad pumbasüsteemiga täis puhuda. Ventiiliga saab kontrollida, kas õhku tuleb sisse või välja lasta. Polstritükke saab kasutada täiendavaks polsterdamiseks.

**Hooldusjuhised**
Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.
- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



**Hoiustamisjuhis**
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



**Materjali koostis**
PP, PU, EVA, polüester

**Vastutus**
Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

**Kõrvaldamine**
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

# protect.
# CAT Walker

**Paredzētais lietojums**
protect.CAT Walker ir apakšstilba un pēdas ortoze imobilizācijai (H) uzdotajā pozīcijā.

**Indikacijos**
Visas indikācijas, kur nepieciešama apakšstilba un pēdas zonas imobilizācija uzdotajā pozīcijā, piemēram:
- Pēc Ahilleja cīpslas savainojumiem (pēc operācijas / konservatīvi)
- Stabili pēdas un locītavas lūzumi, ārstēšana pēc lūzuma (konservatīvi)
- Pēc augšējās potītes izmežģījuma
- Pēc saišu/mīksto audu un cīpslu traumām (pēc operācijas / konservatīvi)

**Kontraindikacijos**
Nestabili lūzumi vai lielā liela kaula vai mazā liela kaula lūzumi.

**Riski / blaknes**
Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:
- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jutības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

**Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa**
Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.
Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

**Norāde**
protect.CAT Walker short ortoze nav paredzēta pacientiem, kas sver vairāk nekā 120 kg.

**Uzvilkšanas instrukcija**
- Atveriet siksniņas, atvienojiet priekšējo šinu no iekšējā apava, pēc tam izņemiet iekšējo apavu no Walker ortozes.
- (1. att.) Atveriet iekšējā apava kājas un pēdas daļu, atvienojot līpošās aizdares stiprinājumus. Tagad lūdziet pacientu ievietot pēdu un apakšstilbu iekšējā apavā. Uzmaniet, lai gaisa kameras būtu tukšas!
- (2. att.) Aizveriet iekšējo apavu un pārliecinieties, ka tas stingri pieguļ pie pacienta kājas. Novietojiet iekšējo apavu tā, lai ortozē iestrādātais sūknītis atrastos pa vidu un vēlāk ievietotos tam paredzētajā šinas padziļinājumā.
- (3. att.) Tagad lieciet pacientam ievietot kāju Walker ortozes pamatnē. Apakšstilbs un pēda jānovieto tā, lai tie precīzi atrastos pamatnē.
- (4. att.) Pārbaudiet pareizu novietojumu un pēdas pozīciju pamatnē. Raugieties, lai pacienta pirksti neatdurtos pret pirkstu aizsargiem. Ja nepieciešams, pirkstu aizsarga novietojumu var pārbīdīt vai pat noņemt pavisam.

- (5. att.) Tagad no priekšpuses uzlieciet izņemto šinu uz pacienta stilba kaula un pēdas. Pārliecinieties, vai sūknītis un ventilis ievietojas tiem paredzētajos padziļinājumos.
- (6. att.) Lai stabilizētu sistēmu, aizveriet siksniņas. Sāciet ar siksniņu pēdas purngalā, tad pēc kārtas visas pārējās siksniņas. Siksniņām ir cieši jāpieguļ. Lieko materiālu var nogriezt.
- Ļaujiet pacientam pastaigāt ar ortozi, lai pārliecinātos, vai Walker ortoze ir uzlikta pareizi.
- (7. att.) Lai nostiprinātu Walker ortozi, gaisa spilventiņus var piepildīt ar sūknīša palīdzību. Ar ventili var regulēt, vai gaiss tiks pievadīts vai izlaists laukā. Polsterējuma gabalus var izmantot papildu polsterēšanai.

**Kopšanas norādes**
Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ziepju atliekas, krēmi vai ziedes var izsaukt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu.
- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



**Uzglabāšanas norāde**
Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



**Materiāla sastāvs**
PP, PU, EVA, Polyester

**Garantija**
Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

**Utilizācija**
Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

# protect.
# CAT Walker

**Penggunaan yang disyorkan**
protect.CAT Walker ialah ortosis betis untuk imobilisasi (H) pada kedudukan yang telah ditentukan.

**Indikasi**
Semua indikasi yang memerlukan imobilisasi betis pada kedudukan yang telah ditentukan, seperti:
- Selepas kecederaan tendon Achilles (selepas pembedahan/konservatif)
- Untuk fraktur kaki dan sendi yang stabil, rawatan selepas fraktur (konservatif)
- Selepas sendi buku lali atas terkehel
- Selepas kecederaan ligamen, tisu lembut dan tendon (selepas pembedahan/konservatif)

**Kontraindikasi**
Fraktur atau fraktur tibia atau fibula proksimal yang tidak stabil

**Risiko/Kesan sampingan**
Alat bantu yang ketat boleh menyebabkan tekanan setempat atau penyempitan saluran darah atau saraf. Oleh itu, anda harus berunding dengan doktor yang merawat anda sebelum menggunakan alat bantu jika anda mempunyai mana-mana keadaan berikut:
- Penyakit atau kecederaan kulit di kawasan penggunaan, terutamanya jika terdapat tanda-tanda keradangan (pemanasan berlebihan, bengkak atau kemerahan)
- Gangguan deria dan peredaran darah (contohnya, pada pesakit diabetes, urat varikos)
- Gangguan saliran limfa – serta bengkak pada tisu lembut yang tidak jelas di luar kawasan penggunaan

Pemakaian alat bantu yang ketat boleh menyebabkan kerengsaan atau keradangan kulit setempat, yang disebabkan oleh kerengsaan mekanikal kulit (terutamanya apabila disertai dengan keadaan berpeluh) atau komposisi bahan.

**Pengguna sasaran dan kumpulan sasaran pesakit**
Pengguna sasaran termasuk ahli profesional kesihatan dan pesakit, termasuk individu yang menyokong dalam penjagaan, selepas mendapat bimbingan yang sesuai daripada ahli profesional kesihatan.
Kumpulan sasaran pesakit: Ahli profesional kesihatan menyediakan penjagaan kepada orang dewasa dan kanak-kanak berdasarkan tanggungjawab mereka terhadap ukuran/saiz yang tersedia dan fungsi/indikasi yang diperlukan, dengan mengambil kira maklumat pengilang.

**Nota**
protect.CAT Walker tidak direka untuk pesakit yang mempunyai berat lebih daripada 120 kg.

**Arahan pemakaian**
- Buka tali, longgarkan rel depan daripada kasut dalaman, kemudian tanggalkan kasut dalaman daripada Walker.
- (Raj. 1) Buka bahagian kaki kasut dalaman dengan melonggarkan pengikat cangkuk dan gelung. Sekarang, minta pesakit melangkah ke dalam kasut dalaman dengan kaki dan betis. Pastikan ruang udara kosong!
- (Raj. 2) Tutup kasut dalaman dan pastikan ia muat elok-elok pada kaki pesakit. Laraskan kasut dalaman supaya pam bersepadu berada di tengah dan muat ke dalam lekukan

yang ditetapkan pada rel.
- (Raj. 3) Sekarang, minta pesakit meletakkan kakinya ke dalam separuh cangkerang Walker. Betis dan kaki hendaklah diletakkan supaya ia muat tepat di dalam cangkerang
- (Raj. 4) Pastikan kaki diletakkan dengan betul di dalam Walker. Pastikan jari kaki pesakit tidak menyentuh pelindung jari kaki. Jika perlu, kedudukan pelindung jari kaki boleh dilaraskan atau pelindung jari kaki ini boleh ditanggalkan sepenuhnya.
- (Raj. 5) Sekarang, letakkan rel longgar pada tulang kering dan kaki pesakit dari bahagian depan. Pastikan pam dan injap muat ke dalam lekukan yang ditetapkan.
- (Raj. 6) Untuk menstabilkan sistem, sila pasangkan tali. Mulakan dengan tali kaki hadapan, kemudian pasangkan semua tali lain satu demi satu. Tali hendaklah dilaraskan sehingga ketat. Bahan berlebihan boleh dipotong.
- Biarkan pesakit berjalan-jalan dengan ortosis untuk memastikan Walker dipasang dengan betul.
- (Raj. 7) Untuk memastikan Walker dipasang dengan kukuh, kusyen udara boleh ditiup dengan menggunakan sistem pam. Injap boleh digunakan untuk mengawal sama ada udara ditambah atau dilepaskan. Kepingan pelapik boleh digunakan untuk menambah lapisan pelapik.

**Arahan penjagaan**
Sila tutup pengikat velcro sebelum mencuci. Sisa sabun, krim atau salap boleh menyebabkan kerengsaan kulit dan bahan menjadi haus.
- Cuci produk dengan tangan, sebaik-baiknya dengan detergen medi clean.
- Jangan lunturkan.
- Keringkan dengan udara.
- Jangan seterika.
- Jangan cuci kering.



**Nota penyimpanan**
Sila simpan produk di tempat yang kering dan lindungi daripada cahaya matahari langsung.



**Komposisi bahan**
PP, PU, EVA, poliester

**Liabiliti**
Liabiliti pengilang terbatal sekiranya berlaku penggunaan yang tidak wajar. Sila patuhi arahan dan arahan keselamatan yang berkaitan dalam arahan penggunaan ini.

**Pelupusan**
Lupuskan dengan betul selepas digunakan.



Sekiranya terdapat aduan berkaitan produk, seperti kerosakan pada fabrik yang dikait atau bentuk, sila hubungi terus peniaga perubatan anda. Hanya insiden serius yang boleh membawa kepada kemerosotan ketara dalam keadaan kesihatan atau kematian yang perlu dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten negara anggota. Insiden serius ditakrifkan dalam Artikel 2 No. 65 Peraturan (EU) 2017/745 (MDR).

aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

**Ważne wskazówki**
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

**Σημαντικές υποδείξεις**
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή 1.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

**Fontos útmutatások**
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

**Važne napomene**
Medicina proizvod MD je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu 1. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanoj prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

**Dôležité upozornenia**
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

**מידע חשוב**
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית

**Viktig informasjon**
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient 1. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

**Oluline teave**
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil 1. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

**Svarīgas norādes**
Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients 1. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

**Nota penting**
Produk perubatan ini MD hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit 1. Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila tanggalkan produk dan hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Sapukan produk hanya pada kulit yang utuh atau luka, bukan secara langsung pada kulit yang cedera atau rosak dan hanya di bawah bimbingan perubatan terdahulu.